



Digital Receipt

This receipt acknowledges that Turnitin received your paper. Below you will find the receipt information regarding your submission.

The first page of your submissions is displayed below.

Submission author: Muhsin Riyadi
Assignment title: Proposal Penelitian 2025
Submission title: ...وية: تأثير اللغة الجاوية والسنداونية في اللغة العربية لدى مجتمع شيربون إندونيسيا
File name: 13_Ar_Muhsin_R_M_Amer_Mushaf_257-274_.pdf
File size: 664.62K
Page count: 18
Word count: 6,209
Character count: 30,209
Submission date: 20-May-2025 03:05AM (UTC+0000)
Submission ID: 2680309470



LISANIA: Journal of Arabic Education and Literature
P-ISSN: 2614-4425 E-ISSN: 2580-1716
Vol.8, No.2, 2024, pp.257-274
DOI: <http://dx.doi.org/10.18326/lisania.v8i2.257-274>



Zawāhir at-Tadākhulāt al-Lugawīyyah: Ta'sīr al-Lugah al-Jāwīyyah wa as-Sundawīyyah fi al-Lugah al-'Arabiyyah
Ladā Mujtama' Cirebon Indonesia

ظواهر التداخلات اللغوية: تأثير اللغة الجاوية والسوندونية في اللغة العربية
لدى مجتمع شيربون إندونيسيا

Muhsin Riyadi
Prodi Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Ushuluddin dan Adab, Universitas Islam Negeri
Siber Syekh Nurjati Cirebon, Indonesia
oberth1979@gmail.com

Muhammad Amer Mushaf
Prodi Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Ushuluddin dan Adab, Universitas Islam Negeri
Siber Syekh Nurjati Cirebon, Indonesia
muhammadamer2705@gmail.com

ENGLISH ABSTRACT

This research aims to explore information related to language interference in Arabic spoken by speakers from the Cirebon community. The ethnic dualism that exists in Cirebon society, namely the Javanese and Sundanese, each of which has its characteristic dialect, is an interesting object in this research. The method used in this qualitative research is observation and in-depth interviews to collect data. The analysis in this research includes three activity streams: data processing and reduction, data triangulation, data presentation, and conclusion. The results of this research show that there is interference between Javanese and Sundanese in Arabic spoken by speakers who are members of the Cirebon community, both in words and sentences. This interference results in several errors in Arabic pronunciation or lughah, whether the errors are visible or vague, some errors change the meaning some do not change the meaning, and some occur repeatedly and non-repeatedly.

Keywords: Pronunciation Errors, Language Interferensio, Arabic Language, Javanese Language, Sundanese Language

INDONESIAN ABSTRACT

Penelitian ini bertujuan untuk menggali informasi terkait fenomena interferensi bahasa yang terjadi pada bahasa Arab yang diucapkan para penutur yang merupakan masyarakat Cirebon. Dualisme suku yang ada pada masyarakat Cirebon, yakni suku